CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Patented Medicine Prices Review Board Rules of Practice and Procedure

Règles de pratique et de procédure du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

SOR/2012-247

DORS/2012-247

Current to September 30, 2026

Last amended on June 30, 2021

À jour au 30 septembre 2026

Dernière modification le 30 juin 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to September 30, 2026. The last amendments came into force on June 30, 2021. Any amendments that were not in force as of September 30, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 30 septembre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 30 juin 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 30 septembre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Patented Medicine Prices Review Board Rules of Practice and Procedure

1 Interpretation

2 Board

2 Composition of Board

3 Application

3 Application

4 Quorum

4 Quorum

5 General

5 Defect in form or procedure

6 Procedure and Evidence

6 Board powers

7 Witnesses appearing before Board

8 Expert Witnesses

8 Admissibility of expert evidence

9 Time Limits

9 Computation of time

10 Notice and Service

10 Manner of service

11 Personal Service

11 Personal service

12 Address for Service

12 Address for service

TABLE ANALYTIQUE

Règles de pratique et de procédure du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

1 Définitions

2 Conseil

2 Composition

3 Champ d'application

3 Champ d'application

4 Quorum

4 Quorum

5 Dispositions générales

5 Vice de forme ou de procédure

6 Procédure et preuve

6 Pouvoirs du Conseil

7 Témoins comparaissant devant le Conseil

8 Témoins experts

8 Preuve admissible

9 Délais

9 Calcul des délais

10 Avis et signification

10 Modes de signification

11 Signification à personne

11 Signification à personne

12 Adresse de signification

12 Adresse de signification

13 Counsel

13 Notice of appearance

14 Filing

14 Manner of filing

15 Notice of Hearing

15 Signed notice of hearing

16 Content of notice of hearing

17 Record of Proceeding

17 Contents

18 Response

18 Filing of response

19 Reply

19 Filing of reply

20 Intervention

20 Motion for leave to intervene

21 Appearance by Minister

21 Filing of notice of appearance

22 Case Management Conference

22 Teleconference

23 Pre-hearing Conference

23 Purpose

24 Subpoenas

24 Issuance of subpoena

25 Motion for Interlocutory Relief

25 Notice of motion

26 Testimony by affidavit

27 Pre-hearing conference

13 Conseiller juridique

13 Avis de comparution

14 Dépôt

14 Modes de dépôt

15 Avis d'audience

15 Avis d'audience signé

16 Contenu de l'avis d'audience

17 Dossier de l'instance

17 Contenu

18 Défense

18 Dépôt

19 Réponse

19 Dépôt

20 Intervention

20 Requête — autorisation d'intervenir

21 Comparution d'un ministre intéressé

21 Dépôt d'un avis de comparution

22 Conférence de gestion d'instance

22 Téléconférence

23 Conférence préparatoire à l'audience

23 Objet

24 Assignations

24 Délivrance d'une assignation

25 Requête pour redressement interlocutoire

25 Avis de requête

26 Témoignages par affidavit

27 Conférence préparatoire

28 Hearings

28 Location of hearings

29 Postponement, suspension or adjournment

30 Submissions

30 Written submissions

31 Directions, Decisions and Orders

31 New hearing

32 Form of directions, decisions and orders

33 Written reasons

34 Effective date

35 Technical irregularities and procedural directions, decisions and orders

36 Coming into Force

36 Registration

SCHEDULE

28 Audiences

28 Lieu des audiences

29 Report, suspension ou ajournement

30 Mémoires

30 Mémoires

31 Instructions, décisions et ordonnances

31 Nouvelle audience

32 Forme des instructions, décisions et ordonnances

33 Motifs par écrit

34 Date d'entrée en vigueur

35 Instruction, décision ou ordonnance d'ordre procédural et irrégularités techniques

36 Entrée en vigueur

36 Enregistrement

ANNEXE

Registration
SOR/2012-247 November 23, 2012

PATENT ACT

Patented Medicine Prices Review Board Rules of Practice and Procedure

C.P. 2012-1547 November 22, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 96(2)[a] of the *Patent Act*[b], approves the making of the annexed *Patented Medicine Prices Review Board Rules of Practice and Procedure* by the Patented Medicine Prices Review Board.

The Patented Medicine Prices Review Board, pursuant to subsection 96(2)[a] of the *Patent Act*[b], makes the annexed *Patented Medicine Prices Review Board Rules of Practice and Procedure*.

Ottawa, October 30, 2012

MARY CATHERINE LINDBERG
Chairperson of the Patented Medicine Prices Review Board

[a] S.C. 1993, c. 2, s. 7
[b] R.S., c. P-4

Enregistrement
DORS/2012-247 Le 23 novembre 2012

LOI SUR LES BREVETS

Règles de pratique et de procédure du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

C.P. 2012-1547 Le 22 novembre 2012

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 96(2)[a] de la *Loi sur les brevets*[b], Son Excellence le Gouverneur général en conseil agrée l'établissement des *Règles de pratique et de procédure du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés*, ci-après, par le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.

En vertu du paragraphe 96(2)[a] de la *Loi sur les brevets*[b], le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés établit les *Règles de pratique et de procédure du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés*, ci-après.

Ottawa, le 30 octobre 2012

La présidente du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
MARY CATHERINE LINDBERG

[a] L.C. 1993, ch. 2 art. 7
[b] L.R., ch. P-4

Patented Medicine Prices Review Board Rules of Practice and Procedure

Interpretation

1 The definitions in this section apply in these Rules.

Act means the *Patent Act*. (*Loi*)

Chairperson means the Chairperson of the Board designated under subsection 93(1) of the Act. (*président*)

concerned minister means a federal Minister or a provincial minister referred to in subsection 86(2) of the Act, as the context requires. (*ministre intéressé*)

counsel means a member of the bar of a province. (*conseiller juridique*)

hearing includes a conference held under these Rules. (*audience*)

party means

(a) a respondent;

(b) Board Staff;

(c) a concerned minister; or

(d) a person who has been granted leave to intervene under Rule 20. (*partie*)

person includes an unincorporated organization or entity. (*personne*)

respondent means a rights holder, or a former rights holder, against whom an order of the Board is proposed to be made under the Act. (*intimé*)

Secretary means the Director of Board Secretariat or anyone acting on her or his behalf. (*secrétaire*)

SOR/2021-117, s. 1.

Règles de pratique et de procédure du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

audience S'entend notamment d'une conférence tenue en vertu des présentes règles. (*hearing*)

conseiller juridique Tout membre du barreau d'une province. (*counsel*)

intimé Le titulaire de droits ou l'ancien titulaire de droits à l'égard duquel le Conseil entend rendre une ordonnance en vertu de la Loi. (*respondent*)

Loi La *Loi sur les brevets*. (*Act*)

ministre intéressé Ministre fédéral ou provincial visé au paragraphe 86(2) de la Loi, selon le contexte. (*concerned minister*)

partie Selon le cas :

a) l'intimé;

b) le personnel du Conseil;

c) un ministre intéressé;

d) toute personne à qui l'autorisation d'intervenir a été accordée en vertu de la règle 20. (*party*)

personne Est assimilé à une personne l'entité ou l'organisme non doté de la personnalité morale. (*person*)

président Le président du Conseil désigné en application du paragraphe 93(1) de la Loi. (*Chairperson*)

secrétaire Le directeur du secrétariat du Conseil ou toute personne agissant en son nom. (*Secretary*)

DORS/2021-117, art. 1.

Board

Composition of Board

2 For the purposes of these Rules, the members assigned by the Chairperson under subsection 93(2) of the Act to deal with a matter constitute the Board.

Application

Application

3 These Rules apply in respect of any proceeding before the Board.

Quorum

Quorum

4 In any proceeding, a quorum of the Board consists of two members.

General

Defect in form or procedure

5 (1) A proceeding or any part of a proceeding may not be defeated by reason only of a defect in form or procedure.

Unanticipated procedural matters

(2) Any procedural matter or question that is not provided for in the Act, in these Rules or in any regulations made pursuant to the Act that arises in the course of any proceeding may be dealt with in any manner that the Board directs in order to ensure the fair and expeditious conduct of any proceeding.

Board discretion

(3) For the purpose of ensuring the fair and expeditious conduct of any proceeding, the Board may vary, supplement or dispense with any requirement set out in these Rules.

Procedure and Evidence

Board powers

6 (1) In relation to any proceeding, the Board may

(a) receive any evidence that it considers appropriate;

(b) take notice of facts that may be judicially noticed and of any generally recognized scientific or technical

Conseil

Composition

2 Pour l'application des présentes règles, les conseillers chargés par le président de traiter d'une affaire, au titre du paragraphe 93(2) de la Loi, constituent le Conseil.

Champ d'application

Champ d'application

3 Les présentes règles s'appliquent à toute instance devant le Conseil.

Quorum

Quorum

4 Dans toute instance devant le Conseil, le quorum est constitué de deux membres.

Dispositions générales

Vice de forme ou de procédure

5 (1) Un vice de forme ou de procédure n'entraîne pas la nullité de tout ou partie de l'instance.

Questions de procédures non prévues

(2) Les questions de procédure qui ne sont pas prévues par la Loi, ses règlements ou les présentes règles sont traitées de la manière qu'ordonne le Conseil pour assurer le déroulement équitable et expéditif de l'instance.

Discrétion du Conseil

(3) Le Conseil peut, afin d'assurer le déroulement équitable et expéditif de l'instance, modifier ou étoffer les présentes règles ou en suspendre l'application.

Procédure et preuve

Pouvoirs du Conseil

6 (1) Dans le cadre de toute instance, le Conseil peut :

a) recevoir les éléments de preuve qu'il juge indiqués;

b) prendre connaissance des faits qui peuvent être admis d'office et de tout fait, renseignement ou avis

facts, information or opinions concerning patented or protected medicines;

(c) add parties at any stage of the proceeding;

(d) permit the amendment of any document filed with the Secretary; and

(e) decide any question of procedure.

Directions — information, documents and facts

(2) The Board may, at any time, direct

(a) that a party provide any information or documents, in paper or electronic format, that the Board considers concerned to any proceeding; and

(b) that a particular fact be established by affidavit.

Affidavits

(3) All affidavits must be filed with the Secretary.

SOR/2021-117, s. 2.

Witnesses appearing before Board

7 Witnesses appearing before the Board must testify under oath or solemn affirmation and may be examined by the party calling the witness and cross-examined by parties adverse in interest.

Expert Witnesses

Admissibility of expert evidence

8 (1) Expert witness evidence is not admissible in a proceeding before the Board in respect of any issue unless the issue has been raised in the pleadings or in a prehearing conference order or the expert witness evidence is called for the purpose of rebutting the evidence of an expert witness introduced by another party.

Maximum number

(2) More than two expert witnesses may not be called by a party, per issue, without leave of the Board.

Report, declaration and availability

(3) Every party who, in a proceeding before the Board, intends to introduce evidence given by an expert witness must

(a) file with the Secretary and serve on each of the parties in accordance with the Board's schedule of

scientifique ou technique généralement reconnu concernant les médicaments brevetés ou protégés;

c) permettre à une partie, à toute étape de l'instance, de s'y joindre;

d) permettre la modification des documents déposés auprès du secrétaire;

e) trancher toute question de procédure.

Ordonnances — renseignements, documents et faits

(2) Le Conseil peut ordonner :

a) qu'une partie fournisse les renseignements ou documents, en format papier ou électronique, qu'il juge pertinents à l'égard de l'instance;

b) que certains des faits soient établis par affidavit.

Affidavits

(3) Les affidavits sont déposés auprès du secrétaire.

DORS/2021-117, art. 2.

Témoins comparaissant devant le Conseil

7 Les témoins qui comparaissent devant le Conseil peuvent être interrogés par la partie qui les convoque et contre-interrogés par les parties ayant des intérêts opposés; ils témoignent sous serment ou sous affirmation solennelle.

Témoins experts

Preuve admissible

8 (1) La preuve d'un témoin expert n'est pas admissible dans une instance devant le Conseil à l'égard d'une question en litige sauf si celle-ci a été soulevée dans les actes de procédure ou dans une ordonnance rendue à l'issue d'une conférence préparatoire à l'audience, ou si la preuve est présentée afin de réfuter la preuve d'un témoin expert présentée par une autre partie.

Nombre maximal

(2) Une partie ne peut appeler plus de deux témoins experts, par question, sans la permission du Conseil.

Rapport, déclaration et disponibilité

(3) La partie qui a l'intention de présenter à l'instance devant le Conseil la preuve d'un témoin expert :

events, an expert witness report that is supported by an affidavit and that must include

(i) a statement of the issues addressed in the report,

(ii) a description of the qualifications of the expert with respect to those issues,

(iii) the expert's curriculum vitae attached to the report as a schedule,

(iv) the facts and assumptions on which the opinions in the report are based,

(v) a summary of the opinions expressed,

(vi) in the case of a report provided in response to another expert's report, an indication of the points of agreement and of disagreement with the other expert's opinions,

(vii) the reasons supporting each opinion expressed,

(viii) any literature or other documents specifically relied on in support of the opinions expressed,

(ix) a summary of the methodology on which the expert has relied;

(b) file with the Secretary and serve on each of the parties a signed Expert Witness Declaration in Form 1 set out in the schedule; and

(c) ensure that the expert witness is available for examination and cross-examination at the hearing.

a) dépose auprès du secrétaire et signifie à chacune des parties, conformément à l'échéancier des procédures du Conseil, un rapport du témoin expert, appuyé par un affidavit, qui comprend :

(i) un énoncé des questions traitées,

(ii) une description des compétences de l'expert quant aux questions traitées,

(iii) un curriculum vitæ du témoin expert en annexe,

(iv) les faits et les hypothèses sur lesquels les opinions sont fondées,

(v) un résumé des opinions exprimées,

(vi) dans le cas où le rapport est produit en réponse au rapport d'un autre expert, une mention des points sur lesquels les deux témoins experts sont en accord et en désaccord,

(vii) les motifs à l'appui de chaque opinion exprimée,

(viii) les ouvrages ou documents expressément invoqués à l'appui des opinions,

(ix) un résumé de la méthode sur laquelle l'expert se fonde;

b) dépose auprès du secrétaire et signifie à chacune des parties la déclaration signée du témoin expert établie selon le formulaire 1 de l'annexe;

c) veille à ce que le témoin expert soit disponible pour interrogatoire et contre-interrogatoire à l'audience.

Duration of examination in chief

(4) Examination in chief of any expert witness may not, without the Board's consent, exceed 90 minutes.

Durée de l'interrogatoire principal

(4) L'interrogatoire principal de tout témoin expert ne peut dépasser quatre-vingt-dix minutes, sauf avec le consentement du Conseil.

Time Limits

Computation of time

9 (1) If a time limit set out in these Rules expires on a Saturday, Sunday or a holiday, the period is extended to the next business day.

Délais

Calcul des délais

9 (1) Le délai prévu par les présentes règles qui expire un samedi, un dimanche ou un jour férié est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Deemed service

(2) Any document that is served after 5:00 p.m. at the local time for the recipient is deemed to be served at 9:00 a.m. on the next business day.

Signification réputée

(2) Tout document qui est signifié après 17 h, heure locale du destinataire, est réputé avoir été signifié à 9 h le jour ouvrable suivant.

Notice and Service

Manner of service

10 (1) Unless otherwise provided in these Rules, the giving of notice or the service of any document under these Rules must be effected

(a) by personal service in accordance with Rule 11;

(b) by courier, in which case service is deemed to have been made on the day of delivery of the document;

(c) by electronic transmission of a copy of the document to the address for service, in which case service is deemed to have been made on the day of transmission; or

(d) in any other manner that the Board may direct.

Service of filed documents

(2) If a document is required to be filed with the Board pursuant to these Rules or a direction of the Board, except in connection with *ex parte* motions, the person who files the document must, concurrently with the filing, serve a copy of the document on every person who is, at the time of service, a party to the proceeding.

Proof of service to be filed

(3) Proof of service of any document that is required to be served must, at the request of the Board, be filed with the Secretary.

Service on respondent residing outside Canada

(4) If these Rules require or permit giving notice to or the service of any document on a respondent who does not reside or carry on business at a specified address in Canada, the giving of notice or the service may be effected by giving notice to or serving the representative of the respondent who is appointed pursuant to section 29 of the Act.

Avis et signification

Modes de signification

10 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles, la remise d'un avis ou la signification d'un document en application de celles-ci se fait :

a) soit par signification à personne conformément à la règle 11;

b) soit par messagerie, auquel cas la signification est réputée avoir été faite à la date de livraison du document;

c) soit par transmission électronique d'une copie du document à l'adresse de signification, auquel cas la signification est réputée avoir été faite à la date de la transmission;

d) soit de toute autre manière ordonnée par le Conseil.

Signification d'un document déposé

(2) Dans le cas où le dépôt d'un document est exigé par les présentes règles ou les instructions du Conseil, sauf dans le cadre d'une requête *ex parte*, la personne qui dépose le document en signifie en même temps une copie à chacune des personnes qui sont à ce moment parties à l'instance.

Dépôt de la preuve de signification

(3) À la demande du Conseil, la preuve de signification de tout document dont la signification est obligatoire est déposée auprès du secrétaire.

Signification à l'intimé résidant à l'extérieur du Canada

(4) Dans le cas où les présentes règles exigent ou permettent la remise d'un avis ou la signification d'un document à un intimé qui ne réside pas ou n'exerce pas d'activité à une adresse spécifiée au Canada, la remise de l'avis ou la signification du document peut être faite auprès du représentant de l'intimé désigné conformément à l'article 29 de la Loi.

Personal Service

Personal service

11 Personal service of a document must be effected by leaving a copy of the document

(a) in the case of service on an individual, with that individual;

(b) in the case of service on a partnership, with one of the partners;

(c) in the case of service on a corporation, with an officer or director of the corporation;

(d) in the case of service on a concerned minister, with the concerned minister or the person apparently in charge of the office; or

(e) if counsel has filed a notice of appearance on behalf of a person referred to in any of paragraphs (a) to (d), with counsel.

Address for Service

Address for service

12 The address for service for a party is

(a) if there is counsel of record for the party, the business address of counsel as shown on the last document filed by counsel;

(b) if a party is unrepresented,

(i) in the case of a concerned minister, the address of the concerned minister's office, or

(ii) in the case of any other person, the address of the person as shown on the notice of hearing; and

(c) if a notice of change of address for service has been filed with the Board, the new address.

Counsel

Notice of appearance

13 (1) Counsel must file a notice of appearance with the Secretary before representing a party before the Board.

Signification à personne

Signification à personne

11 La signification à personne d'un document se fait par remise d'une copie du document :

a) dans le cas d'une personne physique, à celle-ci;

b) dans le cas d'une société de personnes, à l'un des associés;

c) dans le cas d'une personne morale, à l'un de ses dirigeants ou administrateurs;

d) dans le cas d'un ministre intéressé, à celui-ci ou à la personne qui semble être responsable de son bureau;

e) dans le cas d'une personne visée à l'un des alinéas a) à d) si son conseiller juridique a déposé un avis de comparution en son nom, au conseiller juridique.

Adresse de signification

Adresse de signification

12 L'adresse de signification est :

a) dans le cas où la partie est représentée par un conseiller juridique, l'adresse commerciale de ce dernier indiquée sur le dernier document déposé par lui;

b) dans le cas où la partie n'est pas représentée par un conseiller juridique :

(i) s'il s'agit d'un ministre intéressé, l'adresse de son bureau,

(ii) s'il s'agit d'une autre personne, l'adresse de celle-ci figurant dans l'avis d'audience;

c) dans le cas où un avis de changement de l'adresse de signification a été déposé, la nouvelle adresse.

Conseiller juridique

Avis de comparution

13 (1) Le conseiller juridique doit déposer un avis de comparution auprès du secrétaire avant de représenter une partie devant le Conseil.

Beginning of representation
(2) A party is represented by counsel before the Board beginning on the date of filing of the notice of appearance.

Notice of change of counsel
(3) A person may change counsel by filing a notice of change of counsel with the Board, together with proof of service of that notice on counsel and on all other parties.

Notice of withdrawal of counsel
(4) Counsel may withdraw from a proceeding by filing with the Board a notice of withdrawal, together with proof of service of that notice on all parties.

Any party that is not an individual
(5) Any party that is not an individual must be represented by counsel in all proceedings.

Filing

Manner of filing
14 (1) The filing of a document with the Board must be effected

(a) by personal service of the document on the Secretary;

(b) by delivery of the document by courier or by registered or certified mail to the Secretary; or

(c) by transmitting the document electronically to the Secretary.

Electronic filing
(2) Any documents that are filed with the Board electronically must meet the following requirements:

(a) the electronic and paper versions of documents must have the same cover page, table of contents and page numbers;

(b) the filename of an electronic document must include the name of either the patented or protected medicine or the company if the hearing does not relate to a specific patented or protected medicine, the name of the party filing the document, the title of the document and the date which appears on the document or must meet alternative requirements, if any, set out by the Secretary; and

Début de la représentation
(2) Le conseiller juridique devient le conseiller juridique de cette partie devant le Conseil à la date du dépôt de l'avis de comparution.

Avis — remplacement du conseiller juridique
(3) Toute personne peut remplacer son conseiller juridique en déposant auprès du Conseil un avis à cet effet accompagné d'une preuve de sa signification à ce conseiller juridique et aux autres parties.

Avis — désistement du conseiller juridique
(4) Le conseiller juridique peut se désister de l'instance en déposant auprès du Conseil un avis de désistement, accompagné d'une preuve de sa signification à toutes les parties.

Partie qui n'est pas une personne physique
(5) La partie qui n'est pas une personne physique est représentée par un conseiller juridique dans toutes les instances.

Dépôt

Modes de dépôt
14 (1) Le dépôt d'un document auprès du Conseil se fait au secrétaire :

a) soit par signification à personne;

b) soit par expédition par messagerie ou par courrier recommandé ou certifié;

c) soit par transmission électronique.

Dépôt de documents électroniques
(2) Les documents déposés par voie électronique doivent respecter les exigences suivantes :

a) les versions papier et électronique des documents ont la même couverture, la même table des matières et la même pagination;

b) le nom de fichier, selon le cas :

(i) indique le nom du médicament breveté ou protégé ou, si l'audience ne se rapporte pas à un médicament breveté ou protégé particulier, le nom de la société, et le nom de la partie qui dépose le document, le titre et la date apparaissant sur le document,

(c) documents must be filed as PDF (Portable Document Format) documents or in any format authorized by the Secretary.

c) ils doivent être déposés en fichiers PDF (format de document portable) ou en tout autre format autorisé par le secrétaire.

(ii) est conforme aux autres exigences éventuellement établies par le secrétaire;

Deemed filing date

(3) The date of receipt marked by the Secretary on a document is deemed to be the date on which the document was filed with the Secretary.

Date de dépôt réputée

(3) La date de réception inscrite sur un document par le secrétaire est réputée être celle à laquelle il a été déposé auprès de celui-ci.

Copies

(4) Three paper copies of any document that is served by a party must be filed with the Secretary. If the document is filed electronically, the three copies must be filed with the Secretary within 48 hours of electronic filing.

Copies

(4) Trois copies papier de tout document signifié par une partie doivent être déposées auprès du secrétaire. Si le document a été déposé par voie électronique, les trois copies doivent être déposées dans les quarante-huit heures de ce dépôt.

Confirmation of filing

(5) On the request of a party or any interested person filing a document with the Secretary, the Secretary must provide the party or interested person with confirmation of that filing.

Confirmation de dépôt

(5) Le secrétaire remet sur demande à la partie ou à toute personne intéressée qui dépose un document auprès du secrétaire une confirmation du dépôt.

Confidential documents

(6) If a party files a document with the Board that contains confidential information, it must ensure that "CONFIDENTIAL/CONFIDENTIEL" appears prominently on the cover and pages of the document which contain confidential information.

SOR/2021-117, s. 3.

Documents confidentiels

(6) La mention « CONFIDENTIEL/CONFIDENTIAL » doit apparaître en évidence sur la couverture de tout document et sur les pages du document qui contiennent des renseignements confidentiels.

DORS/2021-117, art. 3(F).

Notice of Hearing

Avis d'audience

Signed notice of hearing

15 (1) Proceedings are initiated by issuance of a notice of hearing signed by the Secretary.

Avis d'audience signé

15 (1) L'instance est engagée par la délivrance d'un avis d'audience signé par le secrétaire.

Personal service

(2) A notice of hearing must be served personally on the respondent, all concerned ministers and on any other person that the Board may direct, in accordance with Rule 11.

Signification à personne

(2) L'avis d'audience est signifié à personne, conformément à la règle 11, à l'intimé et aux ministres intéressés et à toute autre personne désignée par le Conseil.

Statement of allegation or notice of application

(3) A notice of hearing must be accompanied by

(a) in the case of an allegation of a patented or protected medicine sold at an excessive price, a statement of allegation set out in consecutively numbered paragraphs containing the material facts, the allegations

Exposé des allégations et avis de demande

(3) L'avis d'audience est accompagné :

a) dans le cas d'une allégation portant que l'intimé a vendu un médicament breveté ou protégé à un prix excessif, d'un exposé des allégations, divisé en paragraphes numérotés consécutivement, qui contient les

and the order sought by Board Staff in the proceeding; or

(b) in the case of an allegation of a failure to provide information and documents related to a patented or protected medicine, a notice of application set out in consecutively numbered paragraphs containing a statement of the relief sought by Board Staff, the grounds for the relief and the material facts on which Board Staff intends to rely.

SOR/2021-117, s. 4.

faits pertinents, les allégations et l'ordonnance demandée par le personnel du Conseil à l'instance;

b) dans le cas d'une allégation portant que l'intimé a omis de fournir les renseignements et documents sur un médicament breveté ou protégé, d'un avis de demande, divisé en paragraphes numérotés consécutivement, qui contient un exposé du redressement demandé par le personnel du Conseil, les motifs du redressement et les faits pertinents que ce dernier a l'intention d'invoquer.

DORS/2021-117, art. 4.

Content of notice of hearing

16 (1) A notice of hearing issued by the Board must

(a) specify the date and time of the teleconference referred to in Rule 22;

(b) contain a statement of the purpose of the hearing;

(c) state that the hearing will be held in public unless, on representations made by a respondent, the Board is satisfied that specific, direct and substantial harm would be caused to the respondent by the disclosure of information or documents relating to the hearing;

(d) be accompanied by a schedule of events; and

(e) contain any other information that the Board considers appropriate.

Public notice

(2) The Secretary must give public notice of each hearing in the *Canada Gazette* and in any other manner that the Chairperson may direct.

Contenu de l'avis d'audience

16 (1) L'avis d'audience délivré par le Conseil doit :

a) préciser l'heure et le lieu de la téléconférence visée à la règle 22;

b) contenir un exposé de l'objet de l'audience;

c) préciser que l'audience sera publique sauf si le Conseil est convaincu, à la suite d'observations faites par un intimé, que la divulgation des renseignements ou des documents relatifs à l'audience causerait directement à ce dernier un préjudice réel et sérieux;

d) être accompagné d'un échéancier des procédures;

e) contenir tout autre renseignement que le Conseil juge indiqué.

Avis public

(2) Le secrétaire donne un avis public de chaque audience en le publiant dans la *Gazette du Canada* et de toute autre manière ordonnée par le président.

Record of Proceeding

Contents

17 Subject to section 87 and subsection 88(4) of the Act, if the Board issues a notice of hearing, the Secretary must establish a record of the proceeding that includes

(a) the notice of hearing;

(b) any document filed with the Secretary by a party in relation to the proceeding;

(c) any direction, decision, notice or order of the Board in relation to the proceeding;

(d) the transcript of any pre-hearing conference;

Dossier de l'instance

Contenu

17 Sous réserve de l'article 87 et du paragraphe 88(4) de la Loi, lorsque le Conseil donne un avis de l'audience, le secrétaire constitue un dossier de l'instance qui comprend les documents suivants :

a) l'avis d'audience;

b) les documents déposés auprès du secrétaire par les parties relativement à l'instance;

c) les instructions, décisions, avis et ordonnances du Conseil relatifs à l'instance;

d) la transcription de toute conférence préparatoire à l'audience;

(e) the transcript of the hearing in relation to the proceeding; and

(f) any other document or information that is directed by the Board to be placed on the record of the proceeding.

Response

Filing of response

18 (1) A respondent who wishes to oppose the making of an order sought by Board Staff that is set out in a statement of allegation or in a notice of application must, within 20 days after being served with the notice of hearing, file with the Secretary and serve on all other parties a response that is dated and signed by the respondent.

Content of response

(2) A response must be set out in consecutively numbered paragraphs and must include

(a) an admission or denial of each ground or material fact set out in the statement of allegation or notice of application;

(b) the grounds on which the proposed order is opposed and the material facts on which the respondent is relying;

(c) the name and address of the person on whom service of any document in relation to the proceeding may be effected.

No response filed

(3) If a respondent has not filed a response within the period set out in subsection (1), the Board may, where the Board is satisfied that a copy of the notice of hearing was served on the respondent and where the Board has received any evidence that it required the respondent to provide, make any finding and issue any order that the Board considers appropriate under section 83 of the Act.

Reply

Filing of reply

19 (1) If Board Staff wishes to reply to the response it must, within 20 days after being served with the response, file with the Board and serve on all other parties a reply that is dated and signed by Board Staff.

Content of reply

(2) A reply must be set out in consecutively numbered paragraphs and must set out an admission or denial of

e) la transcription de l'audience relative à l'instance;

f) tout autre document ou renseignement que le Conseil ordonne de verser au dossier de l'instance.

Défense

Dépôt

18 (1) Si l'intimé souhaite s'opposer à l'ordonnance demandée par le personnel du Conseil dans un énoncé des allégations ou dans un avis de demande, il dépose auprès du secrétaire et signifie aux autres parties une défense datée et signée par lui, au plus tard vingt jours après avoir reçu signification de l'avis d'audience.

Contenu

(2) La défense est divisée en paragraphes numérotés consécutivement et contient les renseignements suivants :

a) la reconnaissance ou la dénégation de chacun des motifs ou des faits pertinents exposés dans l'énoncé des allégations ou dans l'avis de demande;

b) les motifs d'opposition au projet d'ordonnance et les faits pertinents sur lesquels se fonde l'intimé;

c) les nom et adresse de la personne à qui les documents relatifs à l'instance peuvent être signifiés.

Absence de défense

(3) Dans le cas où l'intimé ne dépose pas de défense dans le délai prévu au paragraphe (1), le Conseil peut, s'il est convaincu qu'une copie de l'avis d'audience a été signifiée à l'intimé et s'il a reçu les éléments de preuve qu'il a exigés, formuler la conclusion et rendre l'ordonnance qu'il juge indiquées en application de l'article 83 de la Loi.

Réponse

Dépôt

19 (1) Si le personnel du Conseil souhaite répondre à la défense, il dépose auprès du Conseil et signifie aux autres parties une réponse datée et signée par lui, au plus tard vingt jours après avoir reçu signification de la défense.

Contenu

(2) La réponse est divisée en paragraphes numérotés consécutivement et contient la reconnaissance ou la

each ground or material fact that was set out in the response.

No reply filed

(3) If Board Staff does not file a reply, it is deemed to have denied each ground and each material fact alleged in the response.

Intervention

Motion for leave to intervene

20 (1) Any person who claims an interest in the subject-matter of a proceeding may, within any period and under any conditions that the Board may specify, bring a motion to the Board for leave to intervene in the proceeding.

Content of motion for leave to intervene

(2) A motion for leave to intervene must set out

(a) the name and address of the proposed intervener and of any counsel representing the intervener;

(b) a concise statement of the nature of the proposed intervener's interest in the hearing and the reasons the intervention is necessary;

(c) a concise statement of the facts upon which the motion is based; and

(d) the issues that the proposed intervener intends to address.

Filing of motion

(3) A motion for leave to intervene must be filed with the Board and served on the parties in accordance with Rule 10.

Filing of representations

(4) The parties who are served with a motion for leave to intervene may make submissions with respect to the motion by filing their submissions with the Board and serving a copy of the submissions on the person seeking leave to intervene.

Factors considered by the Board

(5) Subject to section 87 of the Act, if a person has moved to intervene in a proceeding, the Board may grant or deny the intervention and impose any conditions or restrictions on the intervention that it determines to be appropriate after considering relevant factors, including

dénégation de chacun des motifs ou des faits pertinents exposés dans la défense.

Absence de réponse

(3) Si le personnel du Conseil ne dépose pas de réponse, il est réputé avoir nié chacun des motifs et des faits pertinents exposés dans la défense.

Intervention

Requête — autorisation d'intervenir

20 (1) Toute personne qui prétend avoir un intérêt dans une question soulevée dans l'instance peut, par requête, dans le délai et selon les conditions fixés par le Conseil, demander à celui-ci l'autorisation d'intervenir.

Contenu de la requête

(2) La requête pour obtenir l'autorisation d'intervenir contient les éléments suivants :

a) le nom et l'adresse de l'intervenant éventuel et de tout conseiller juridique le représentant;

b) un exposé concis de la nature de son intérêt dans l'affaire et des raisons pour lesquelles l'intervention est nécessaire;

c) un exposé concis des faits sur lesquels la requête est fondée;

d) les questions que l'intervenant se propose de soulever.

Dépôt de la requête

(3) La requête pour obtenir l'autorisation d'intervenir est déposée auprès du Conseil et signifiée aux parties conformément à la règle 10.

Dépôt des observations

(4) Les parties auxquelles la requête pour obtenir l'autorisation d'intervenir est signifiée peuvent déposer auprès du Conseil leurs observations et en signifier copie à la personne qui demande l'autorisation d'intervenir.

Facteurs à considérer par le Conseil

(5) Sous réserve de l'article 87 de la Loi, lorsqu'une personne a demandé par requête l'autorisation d'intervenir dans une instance, le Conseil peut autoriser ou refuser l'intervention et imposer des conditions ou restrictions à l'intervention qu'il juge indiquées après l'examen des facteurs pertinents, notamment :

(a) whether the person has an interest in the proceeding that is sufficient to warrant the intervention;

(b) whether the intervention will prejudice any party to the proceeding; and

(c) whether the intervention will interfere with the fair and expeditious conduct of the proceeding.

a) la question de savoir si la personne a un intérêt dans l'instance qui est suffisant pour justifier l'intervention;

b) la question de savoir si l'intervention causera un préjudice à une partie à l'instance;

c) la question de savoir si l'intervention portera atteinte au déroulement équitable et expéditif de l'instance.

Appearance by Minister

Filing of notice of appearance

21 (1) A concerned minister who intends to appear and make representations with respect to a matter that is before the Board must, within 20 days after being served with the notice of hearing, file with the Board and serve on all parties a notice of appearance that is dated and signed by the concerned minister.

Content of notice of appearance

(2) A notice of appearance must set out the name and address of the individual on whom service of any document intended for the concerned minister may be effected and must be accompanied by

(a) a concise statement of the representations that the concerned minister intends to make and the material facts on which the concerned minister is relying, and

(b) a list of the documents that may be used in evidence to support the material facts on which the concerned minister is relying.

No notice of appearance filed

(3) A concerned minister who has not filed a notice of appearance within the period set out in subsection (1) need no longer be served by the parties.

Comparution d'un ministre intéressé

Dépôt d'un avis de comparution

21 (1) Tout ministre intéressé qui a l'intention de comparaître et de présenter ses observations sur une question dont est saisi le Conseil dépose auprès de celui-ci et signifie à toutes les parties un avis de comparution daté et signé par lui, au plus tard vingt jours après avoir reçu signification de l'avis d'audience.

Contenu de l'avis de comparution

(2) L'avis de comparution indique les nom et adresse de la personne physique à qui les documents destinés à un ministre intéressé peuvent être signifiés et est accompagné des éléments suivants :

a) un exposé concis des observations que le ministre a l'intention de présenter et des faits pertinents sur lesquels il se fonde;

b) la liste des documents qui peuvent être utilisés à titre de preuve à l'appui des faits pertinents sur lesquels il se fonde.

Absence d'avis de comparution

(3) Un ministre intéressé qui n'a pas déposé d'avis de comparution dans le délai prévu au paragraphe (1) ne fait plus l'objet d'une signification de la part des parties.

Case Management Conference

Teleconference

22 The Secretary must convene a teleconference with counsel to be held no later than 45 days following the issuance of the notice of hearing for the purpose of

(a) fixing the hearing schedule;

Conférence de gestion d'instance

Téléconférence

22 Le secrétaire convoque les conseillers juridiques à une téléconférence devant se tenir au plus tard quarante-cinq jours après l'envoi d'un avis d'audience et ayant pour objet :

a) d'établir le calendrier d'audience;

(b) establishing the official language the parties wish to use during the proceeding;

(c) discussing the filing of evidence by the parties;

(d) considering the procedure to be followed and means of expediting the hearing, including determining whether written submissions will be submitted;

(e) determining the expected duration of the hearing;

(f) facilitating the exchange among the parties of information and documents to be submitted at the hearing; and

(g) identifying other issues to be resolved.

Pre-hearing Conference

Purpose

23 (1) The parties must appear before the Board at the date, time and place fixed by the Board for a pre-hearing conference for the purpose of

(a) identifying or circumscribing the issues;

(b) allowing the Board to receive and consider representations referred to in subsection 86(1) of the Act and determine whether the hearing will be held in private; and

(c) resolving any other issue that may facilitate the conduct of the hearing.

Teleconference or written submissions

(2) The Board may direct that issues referred to in subsection (1) be addressed during a teleconference with the parties or in written submissions to be filed with the Secretary in any manner that the Board may determine.

Filing and content of written submissions

(3) The Board may require any party who participates in the pre-hearing conference to file and serve, at any time before or during the pre-hearing conference and in any manner that the Board may determine, a written submission setting out any information that the Board considers necessary to expedite the proceeding, including a concise statement of any procedural issues or questions on the merits that the party intends to raise at the hearing.

b) de déterminer la langue officielle que les parties souhaitent utiliser au cours de l'instance;

c) de discuter du dépôt des éléments de preuve par les parties;

d) d'examiner la procédure à suivre à l'audience et les moyens d'en accélérer le déroulement, notamment de décider si des mémoires seront présentés par les parties;

e) de déterminer la durée probable de l'audience;

f) de faciliter l'échange, entre les parties, des renseignements et documents à présenter à l'audience;

g) de déterminer toute autre question devant être tranchée.

Conférence préparatoire à l'audience

Objet

23 (1) Les parties comparaissent devant le Conseil aux date, heure et lieu qu'il fixe pour participer à une conférence préparatoire à l'audience ayant pour objet :

a) de déterminer ou de circonscrire les questions en litige;

b) de permettre au Conseil de recevoir et d'examiner les observations visées au paragraphe 86(1) de la Loi et de décider si l'audience se tiendra à huis clos;

c) de résoudre toute autre question susceptible de contribuer au bon déroulement de l'audience.

Téléconférence ou mémoires

(2) Le Conseil peut ordonner que les questions mentionnées au paragraphe (1) soient traitées dans le cadre d'une téléconférence réunissant les parties ou au moyen de mémoires à déposer auprès du secrétaire de la manière fixée par le Conseil.

Dépôt et contenu d'un mémoire

(3) Le Conseil peut, avant ou pendant la conférence préparatoire, exiger de toute partie qui y participe qu'elle dépose et signifie, de la manière fixée par lui, un mémoire qui contient les renseignements qu'il juge nécessaires pour accélérer le déroulement de l'instance, notamment un exposé concis des questions de fond ou de procédure que la partie entend soulever à l'audience.

Postponement, suspension or adjournment

(4) The Board may, if necessary, postpone, suspend or adjourn and may reconvene a pre-hearing conference on any conditions that the Board considers appropriate.

Subpoenas

Issuance of subpoena

24 (1) In any proceeding, the Board may, on its own motion or on motion by a party, issue a subpoena for the attendance of witnesses and for the production or inspection of documents.

Reasons for subpoena

(2) If a party applies to the Board for a subpoena, the party must provide reasons in support of the issuance of the subpoena and must identify the person and documents or information to be named in the subpoena and their relevance to the proceeding.

Subpoena signed and issued

(3) A subpoena that is issued by the Board must be signed by the Secretary and served by the Board or the party who applied for the subpoena, as the case may be, by personal service in accordance with Rule 11 on the person summoned to appear before the Board, at least five days before the day fixed for that person's appearance.

Motion for Interlocutory Relief

Notice of motion

25 (1) Interlocutory matters must be commenced by notice of motion.

Content of notice of motion

(2) A notice of motion must

(a) set out the relief sought, the grounds for the motion and the official language or languages that the moving party wishes to use at the hearing of the motion;

(b) be accompanied by an affidavit that sets out the facts on which the motion is based that do not appear on the record of the proceeding;

(c) be accompanied by written submissions that set out a summary of the points at issue, a concise statement of submissions, a concise statement of the order sought and a list of authorities to be referred to; and

Report, suspension ou ajournement

(4) Le Conseil peut, au besoin, reporter, suspendre ou ajourner la conférence préparatoire et la convoquer de nouveau, aux conditions qu'il juge indiquées.

Assignations

Délivrance d'une assignation

24 (1) Dans le cadre de l'instance, le Conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'une partie, délivrer des assignations à comparaître ou à produire ou examiner des documents.

Motifs de l'assignation

(2) La partie qui demande au Conseil de délivrer une assignation expose les raisons de sa demande et énumère les personnes et les documents ou renseignements qui doivent être mentionnés dans l'assignation, en précisant en quoi ils sont pertinents à l'égard de l'instance.

Assignation délivrée et signée

(3) L'assignation délivrée par le Conseil est signée par le secrétaire et signifiée à personne, conformément à la règle 11, par le Conseil ou par la partie qui en a demandé la délivrance, selon le cas, à l'intéressé, au moins cinq jours avant le jour fixé pour sa comparution.

Requête pour redressement interlocutoire

Avis de requête

25 (1) Les questions interlocutoires sont introduites par voie d'avis de requête.

Contenu de l'avis de requête

(2) L'avis de requête :

a) énonce l'ordonnance demandée, les motifs de la requête et la ou les langues officielles que le requérant désire utiliser à l'audience relative à la requête;

b) est accompagné d'un affidavit exposant les faits sur lesquels se fonde la requête et qui ne figurent pas au dossier de l'audience;

c) est accompagné d'un mémoire résumant les points en litige, d'un exposé concis des observations et de l'ordonnance demandée ainsi que d'une liste des sources à consulter;

(d) be signed and dated by the moving party.

Filing requirements

(3) The moving party must file the notice of motion and accompanying memorandum and affidavit with the Board and must serve a copy of each of them on each party in accordance with Rule 10.

Hearing date

(4) The date fixed for the hearing of a motion must not be earlier than two days after the date of service of the documents referred to in subsection (3).

Testimony by affidavit

26 (1) Subject to subsection (2), the testimony before the Board on a motion in an interlocutory matter must be by affidavit.

Oral testimony and cross-examination

(2) The Board, before or during the hearing of a motion on an interlocutory matter, may grant leave for

(a) a witness to give testimony orally in relation to any points at issues raised in the motion; and

(b) the cross-examination of any person making an affidavit.

Pre-hearing conference

27 (1) If a pre-hearing conference is held under Rule 23, any motion for interlocutory relief must be made at that pre-hearing conference.

Motion to be heard by Board

(2) If no pre-hearing conference is held, or the pre-hearing conference has ended before the filing of a notice of motion, any motion on an interlocutory matter must be heard by the Board at a date, time and place that is fixed by the Board.

Hearings

Location of hearings

28 Hearings must be held at the principal office of the Board.

Postponement, suspension or adjournment

29 (1) The Board may, if necessary, postpone, suspend or adjourn and reconvene a hearing.

d) est signé et daté par le requérant.

Exigences de dépôt

(3) Le requérant dépose auprès du Conseil l'avis de requête, le mémoire et l'affidavit et en signifie copie à chacune des parties conformément à la règle 10.

Date de l'audience

(4) L'audience relative à la requête ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de deux jours après la date de signification des documents visés au paragraphe (3).

Témoignages par affidavit

26 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les témoignages à l'audience relative à la requête portant sur une question interlocutoire sont présentés au Conseil par affidavit.

Témoignage oral et contre-interrogatoire

(2) Le Conseil peut, avant ou pendant l'audience relative à la requête, autoriser :

a) la présentation d'un témoignage oral relativement à toute question soulevée dans la requête;

b) le contre-interrogatoire de toute personne qui présente un affidavit.

Conférence préparatoire

27 (1) Toute requête portant sur une question interlocutoire est présentée dans le cadre de la conférence préparatoire à l'audience visée à la règle 23, si une telle conférence est prévue.

Requête entendue par le Conseil

(2) S'il n'y a pas de conférence préparatoire à l'audience ou que celle-ci prend fin avant le dépôt de l'avis de requête, la requête portant sur une question interlocutoire est entendue par le Conseil aux date, heure et lieu qu'il fixe.

Audiences

Lieu des audiences

28 Les audiences ont lieu au siège du Conseil.

Report, suspension ou ajournement

29 (1) Le Conseil peut, au besoin, reporter, suspendre ou ajourner l'audience et la convoquer de nouveau.

Notice of postponement

(2) If the Board postpones a hearing, it must give notice of the postponement to the parties as soon as possible.

Avis du report

(2) Dans le cas où le Conseil reporte une audience, il en avise les parties dès que possible.

Submissions

Written submissions

30 The Board may direct that written submissions be presented by the parties in addition to or instead of oral representations and may give any directions with respect to time limits relating to those submissions that it considers appropriate.

Mémoires

Mémoires

30 Le Conseil peut exiger des parties qu'elles présentent un mémoire en plus ou en remplacement des plaidoiries et peut donner les instructions pertinentes au délai qu'il juge utiles.

Directions, Decisions and Orders

New hearing

31 The Board may reconvene a hearing in order to receive further evidence relating to the subject-matter of the original hearing or may rehear any matter in whole or in part before giving any direction or making any decision or order relating to the hearing.

Form of directions, decisions and orders

32 The Board may give directions, issue decisions and make orders in any form that it considers appropriate.

Written reasons

33 (1) If the Board makes an order under the Act, it must issue written reasons for the order, if possible within 180 days after the completion of the hearing on the merits.

Publication

(2) Every order of the Board under the Act must be published in the *Canada Gazette* and may also be published in any other publication that the Chairperson designates.

Effective date

34 The effective date of any direction, decision or order of the Board is the date on which it is given, issued or made, unless the Board specifies a later date.

Technical irregularities and procedural directions, decisions and orders

35 The Board may

Instructions, décisions et ordonnances

Nouvelle audience

31 Le Conseil peut convoquer de nouveau une audience afin de recueillir des éléments de preuve additionnels concernant l'objet de l'audience initiale ou il peut entendre de nouveau toute question, en tout ou en partie, avant de donner des instructions, de prendre une décision ou de rendre une ordonnance relativement à l'audience.

Forme des instructions, décisions et ordonnances

32 Le Conseil peut donner des instructions et rendre des décisions et des ordonnances en la forme qu'il juge indiquée.

Motifs par écrit

33 (1) Si le Conseil rend une ordonnance en vertu de la Loi, il en donne les motifs par écrit, dans la mesure du possible, au plus cent quatre-vingts jours après la fin de l'audience sur le fond.

Publication

(2) Les ordonnances rendues par le Conseil en vertu de la Loi sont publiées dans la *Gazette du Canada* et peuvent être publiées dans toute autre publication désignée par le président.

Date d'entrée en vigueur

34 Les instructions, décisions et ordonnances du Conseil entrent en vigueur à la date à laquelle elles sont données, prises ou rendues, selon le cas, ou à une date ultérieure fixée par le Conseil.

Instruction, décision ou ordonnance d'ordre procédural et irrégularités techniques

35 Le Conseil peut :

(a) vary or rescind any procedural direction, decision or order given, issued or made under these Rules; and

(b) correct a technical irregularity in any direction, decision or order given, issued or made by the Board.

a) modifier ou annuler toute instruction, décision ou ordonnance d'ordre procédural donnée, prise ou rendue, selon le cas, conformément aux présentes règles;

b) remédier aux irrégularités techniques contenues dans toute instruction, décision ou ordonnance donnée, prise ou rendue, selon le cas, par le Conseil.

Coming into Force

Registration

36 These Rules come into force on the day on which they are registered.

Entrée en vigueur

Enregistrement

36 Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

SCHEDULE

FORM 1

(Rule 8)

Patented Medicine Prices Review Board

Expert Witness Declaration

(*Style of Cause*)

I, ... (*name*), resident in ..... (*city*), in the ..... (*province/territory*) of ..... (*name of province or territory*) declare that

(a) I have been retained by ..... (*name of party/parties*) to provide evidence in the matter ..... (*style of cause*);

(b) it is my duty to provide evidence in relation to this proceeding as follows:

(i) to provide opinion evidence that is impartial,

(ii) to provide opinion evidence that is related only to matters that are within my area of expertise, and

(iii) to provide any additional assistance that the Board may reasonably require to determine a matter at issue.

(c) I acknowledge that the duties referred to above take precedence over any obligation which I may owe to any party by whom or on whose behalf I am engaged.

Dated at ..... (*place and province or territory*) this ..... (*date*) day of ..... (*month*), ... (*year*).

_____

(*Signature*)

ANNEXE

FORMULAIRE 1

(Règle 8)

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Déclaration du témoin expert

(*Intitulé*)

Je, ... (*nom*), résidant à ..... (*ville*), dans la/le ..... (*province/territoire*) de l'/de la/du ..... (*nom de la province ou du territoire*), déclare :

a) que j'ai été engagé(e) par ..... (*nom de la partie/des parties*) ou en son nom/leur nom pour témoigner dans le cadre de la cause ..... (*intitulé*);

b) qu'il m'incombe de témoigner dans le cadre de la présente instance comme il suit :

(i) en rendant un témoignage d'opinion qui soit objectif et impartial,

(ii) en rendant un témoignage d'opinion qui ne porte que sur des questions qui relèvent de mon domaine de compétence,

(iii) en fournissant l'aide supplémentaire que le Conseil peut raisonnablement exiger pour trancher une question en litige;

c) que les obligations mentionnées ci-dessus l'emporte sur toute obligation que je peux avoir envers toute partie qui m'a engagé(e) ou au nom de laquelle j'ai été engagé(e).

Fait à ..... (*localité et province ou territoire*), le ..... 20.....

_____

(*Signature*)